

GB Clock Radio
PL Radio z zegarem
H Órárs rádió
UA Годинник із радіо
RUS Радиочасы

Instruction Manual 43
Instrukcja obsługi/Gwarancja 50
Használati utasítás 58
Інструкція з експлуатації 66
Руководство по эксплуатации 73

D NL F E I GB PL H UA RUS

UHRENRADIO MRC 4143



CE

AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

English

Contents

Overview of the Components.....	Page 3
Instruction Manual.....	Page 43
Technical Data.....	Page 49
Disposal.....	Page 49

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona 3
Instrukcja obsługi.....	Strona 50
Dane techniczne.....	Strona 56
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona 56
Usuwanie.....	Strona 57

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal 3
Használati utasítás.....	Oldal 58
Műszaki adatok.....	Oldal 64
Hulladékkezelés.....	Oldal 65

Українська

Зміст

Огляд елементів управління.....	стор. 3
Інструкція з експлуатації.....	стор. 66
Технічні параметри.....	стор. 72

Русский

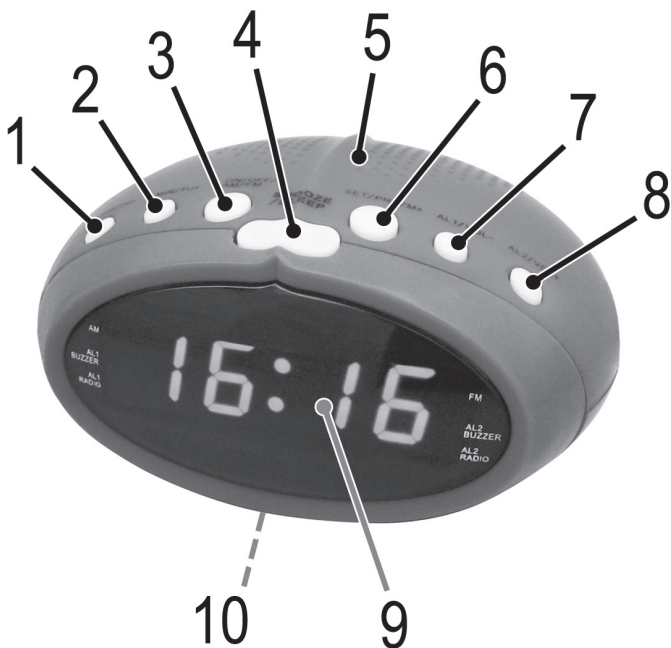
Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр. 3
Руководство по эксплуатации.....	стр. 73
Технические данные.....	стр. 79

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора




Instruction Manual

Thank you for selecting our product. We hope that you will enjoy use of the appliance.

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

Safety Instructions

Caution!

-  Not suitable for children under 3. Small parts may break off and be swallowed.
- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- Do not use the device in extremely hot, cold, dusty or damp places.
- Only use the device for private use and the intended purpose. This device is not intended for commercial use.
- Ensure that the power cord is not kinked, trapped or brought into contact with heat sources.
- Ensure that the power cord does not present a tripping hazard.
- Never touch the power plug or the cable with wet hands.
- The power cord must always be easily accessible.
- Always insert batteries the correct way.
- Do not cover up any ventilation openings with objects such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- This appliance shall not be exposed to dripping or splashing water and that no object filled with liquids such as vases shall be placed on apparatus.
- Exposed ignition sources such as burning candles may not be placed onto the device.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similarly qualified person.

44 English

- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

CAUTION:

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Overview of the Components

- 1 HOUR/TU- button
- 2 MIN/TU+ button
- 3 ON/OFF / AM/FM button
- 4 SNOOZE/SLEEP button
- 5 Speaker
- 6 SET/PRE/M+ button
- 7 AL1/VOL- button
- 8 AL2/VOL+ button
- 9 Display
- 10 Battery compartment (power reserve)

Rear (not shown)

Mains supply cable

Dipole antenna

Start-up of the device/Introduction

- Choose a suitable location for the device. Suitable would be a dry, level, non-slip surface.
- Sensitive surfaces such as the display are possibly protected with foil. Remove these foils.

Power supply

- Pay attention to the mains voltage! The type plate lists the correct voltage for your device.
- Insert the plug into a properly installed power socket.
- If the device is not used for a longer period of time, the mains plug must be pulled from the power socket.

Inserting the power reserve battery

(not supplied)

If there is a power cut or the mains plug has been removed from the power socket, the settings will be retained if the power reserve batteries are inserted.

1. Open the battery compartment on the underside.
2. Connect a 9 V, E compound battery to the supply connection. Please ensure the correct polarity.
3. Close the battery compartment again.

CAUTION:

- Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion!**
- Batteries may leak and lose battery acid. If the device is out of use for long periods, remove the battery.
- Non-rechargeable batteries may not be charged.
- Chargeable batteries may only be charged under adult supervision.
- Chargeable batteries must be removed from the toy before they are charged.
- Batteries must be inserted with the correct polarity.
- Spent batteries must be removed from the toy.

CAUTION:

- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.
- The terminals may not be short-circuited.

Switching the device on/ off

Switching on: Press the ON/OFF / AM/FM button.

Switching off: Press the ON/OFF / AM/FM button for approx. 3 seconds.

Time**Setting the time (in time mode)**

1. If the time display does not flash, hold down the SET/PRE/M+ button for approx. 2 seconds. The time display starts to flash.
2. Set the time with the HOUR/TU- and the MIN/TU+ button.
3. Confirm the setting with the SET/PRE/M+ button.

NOTE:

If you do not press any button within 3 seconds, the settings are adopted automatically.

Listening to the radio**Scanning stations**

1. Press the ON/OFF / AM/FM button to switch on the radio.
2. Select the required frequency band by repeatedly pressing the ON/OFF / AM/FM button. A dot lights up on the display next to FM (frequency modulation) or AM (medium wave).
3. Control the volume with the AL2/VOL+ or the AL1/VOL- button.
4. If you press the MIN/TU+ or the HOUR/TU- button briefly, the device will scan to the next radio station.

NOTE:

If there is interference on the received station, try to improve the reception by changing the position and by unwinding or winding the antenna.

Presetting radio stations

1. Search for a station as described in "Scanning stations".

2. Press the SET/PRE/M+ button. The pre-set location will be displayed. Select the pre-set location with the MIN/TU+ or the HOUR/TU- button.
3. Press the SET/PRE/M+ button to store the station.

Recalling preset radio stations

While in radio operation, repeatedly press the SET/PRE/M+ button. One pre-set location after the other will be called up.

Alarm function

General information

- You may now set the alarm times in time mode.
- You'd like to be woken up by radio? Set the correct volume and the station ahead of time.
- When the alarm time is reached, a dot flashes next to AL1 BUZZER or AL1 RADIO or AL2 BUZZER or AL2 RADIO.

Setting the Alarm Time

1. First select how you want to be woken:
 - Press the AL1/VOL- button once to be woken by the buzzer. The dot next to the alarm time text "AL1 BUZZER" flashes.
 - Press the AL1/VOL- button again to be woken up by the last set radio station. The dot next to the alarm time text "AL1 RADIO" flashes.
 - If you press the button again, the dot on the display goes out and the alarm function is deactivated.
2. Set the alarm time with the HOUR/TU- and the MIN/TU+ button.
3. Confirm your input with the AL1/VOL- button.

NOTE:

If you don't press any button within about 3 seconds, the settings are adopted automatically.

To set the second alarm time, repeat the above steps each with the AL2/VOL- button.

Shutting off of the alarm signal

To switch off the alarm signal until the following day, press the ON/OFF / AM/FM button.

48 English

Activating/deactivating the alarm time

In Time mode, repeatedly press the AL1/VOL- or the AL2/VOL+ button, until the dot on the display next to the alarm time text goes out.

Snooze function (SNOOZE)

The automatically set alarm signal can be shut off for approx. 9 minutes with the SNOOZE/SLEEP button. The dot next to the alarm time text flashes on the display.

Delayed shut-off

Would you like to fall asleep with radio music?

1. Switch the radio on and press the SNOOZE/SLEEP button. 90 (minutes) appears on the display.
2. Press the SNOOZE/SLEEP button repeatedly to reduce the time in steps of 10.
 - The OFF setting will deactivate the function.
 - To display the still remaining time, briefly press the SNOOZE/SLEEP button. For technical reasons, the activated function cannot be shown permanently on the display.

Cleaning

CAUTION:

- Do not dip the appliance in water.
 - Do not use a wire brush or other abrasive objects.
 - Do not use any caustic or abrasive cleaning agents.
-
- Remove the plug before cleaning.
 - Clean the appliance with a slightly humid cloth without any additives.

Troubleshooting

Symptoms	Cause	Solution
The unit cannot be operated.	The unit is blocked and "hangs".	Pull the mains plug for approximately 5 seconds. Then connect the unit again.

Technical Data

Model:	MRC 4143
Power supply:	220-240 V~, 50 Hz
Power consumption:	5 W
Protection class:	II
Battery power reserve:	1 x 9 V, type E-Block, R61
Net weight:	approx. 0.26 kg

Radio section

Frequency ranges:	FM 87.5 ~ 108 MHz
.....	AM 522 ~ 1620 kHz

We reserve the right to make technical and design changes in the course of our ongoing product development.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.


Instrukcje obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga:

-  Nie odpowiednie dla dzieci poniżej 3 roku życia. Małe części mogą się odłamać i zostać połknięte.
- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Kabel zasilający nie powinien być poskręcany, przytłuszony ani nie powinien stykać się ze źródłami ciepła.
- Poprowadzenie kabla zasilającego nie powinno grozić potknięciem.
- Wtyczki zasilającej ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
- Kabel zasilający musi być zawsze łatwo dostępny.
- Zawsze wkładaj baterie właściwą stroną.
- Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak gazety, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych płynami, takich jak wazon z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Przycisk HOUR/TU-
- 2 Przycisk MIN/TU+
- 3 Przycisk ON/OFF / AM/FM
- 4 Przycisk SNOOZE/SLEEP
- 5 Głośnik
- 6 Przycisk SET/PRE/M+
- 7 Przycisk AL1/VOL-
- 8 Przycisk AL2/VOL+

52 Język polski

9 Wyświetlacz

10 Przegródka na baterie (zasilanie rezerwowe)

Tył (niepokazany)

Kabel sieciowy

Antena dipolowa

Rozruch urządzenia/wstęp

- Wybrać odpowiednią lokalizację dla urządzenia. Odpowiednia będzie powierzchnia sucha, pozioma, antypoślizgowa.
- Czułe powierzchnie, takie jak wyświetlacz są prawdopodobnie okryte folią. Usunąć te folie.

Zasilanie

- Uważać na napięcie sieciowe! Na plakietce znamionowej znajduje się prawidłowe napięcie dla urządzenia.
- Włożyć wtyczkę do odpowiednio zainstalowanego gniazdka zasilania.
- Jeśli nie używamy urządzenia przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Wkładanie zasilającej baterii rezerwowej

(nie objęte dostawą)

W przypadku awarii zasilania lub wyciągnięcia wtyczki z kontaktu, ustawienia zostaną zachowane, o ile wcześniej włożono baterie rezerwy chodu.

1. Otwórz kieszeń na baterie na spodzie.
2. Proszę połączyć baterię blokową 9 V, E z podłączeniem. Proszę pamiętać o właściwej polarności (Patrz spód kieszeni na baterie ewent. wytłoczenie na zewnątrz).
3. Proszę ponownie zamknąć kieszeń na baterie.

UWAGA:

- Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Z baterii może wyciec elektrolit. Jeśli urządzenie będzie nieużywane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.
- Zwykle baterie nie mogą być ładowane.
- Akumulatorki można ładować tylko pod nadzorem osób dorosłych.
- Akumulatorki należy wyjąć z zabawki przed ich ładowaniem.
- Batteries must be inserted with the correct polarity.

UWAGA:

- Spent batteries must be removed from the toy.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.
- Styki baterii nie mogą być narażone na spięcie.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

Włączanie: Nacisnąć przycisk ON/OFF / AM/FM.

Wyłączanie: Nacisnąć przycisk ON/OFF / AM/FM przez ok. 3 sekundy.

Czas

Ustawianie czasu (w trybie czasu)

1. Jeśli wskaźnik godziny nie miga, przytrzymaj wciśnięty przycisk SET/PRE/M+ przez ok. 2 sekundy. Wskaźnik godziny zacznie migać.
2. Ustaw godzinę przy pomocy przycisku HOUR/TU- i MIN/TU+.
3. Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku SET/PRE/M+.

WSKAZÓWKA:

Jeśli nie naciśniemy żadnego przycisku w ciągu 3 sekund, ustawienia zostaną zapisane automatycznie.

Słuchanie radia

Skanowanie stacji

1. Nacisnąć przycisk ON/OFF / AM/FM, aby włączyć radio.
2. Wybierz żądany zakres częstotliwości naciskając kilkakrotnie przycisk ON/OFF / AM/ FM. Obok FM (modulacja częstotliwości) lub AM (fale średnie) zaświeci się kropka.
3. Regulować głośność za pomocą przycisku AL2/VOL+ lub AL1/VOL-.
4. Jeśli naciśniemy przycisk MIN/TU+ lub HOUR/TU- szybko, urządzenie przejdzie do kolejnej stacji radiowej.

WSKAZÓWKA:

Jeśli istnieją zakłócenia na odbieranej stacji, należy poprawiać odbiór poprzez zmianę położenia oraz przez zwijanie lub rozwijanie anteny.

Wstępne ustawianie stacji radiowych

1. Wyszukać stacji jak opisano w rozdziale „Skanowanie stacji”.
2. Nacisnąć przycisk SET/PRE/M+. Wyświetli się ustawiona lokalizacja. Wybrać ustawioną lokalizację za pomocą przycisku MIN/TU+ lub HOUR/TU-.
3. Nacisnąć przycisk SET/PRE/M+, aby zapisać stację.

Wybór ustawionych wstępnie stacji radiowych

Kiedy radio działa, kilkakrotnie nacisnąć przycisk SET/PRE/M+. Wybrane zostaną jedna za drugą ustawione lokalizacje.

Funkcja alarmu

Ogólne informacje

- Można ustawić czas alarmu w trybie czasu.
- Czy chcesz, aby budziło cię radio? Należy wcześniej ustawić odpowiednią głośność oraz stację radiową.
- Gdy nadejdzie czas budzenia, obok AL1 BUZZER, AL1 RADIO, AL2 BUZZER lub AL2 RADIO zaczną migać kropka.

Ustawienie czasu alarmu

1. Najpierw wybierz sposób budzenia:
 - Naciśnij raz przycisk AL1/VOL-, aby obudził Cię sygnał dźwiękowy. Kropka obok „AL1 BUZZER” zacznie migać.
 - Naciśnij ponownie przycisk AL1/VOL-, aby obudziła Cię ostatnia ustawiona stacja radiowa. Kropka obok „AL1 RADIO” zacznie migać.
 - Jeśli naciśniesz przycisk ponownie, kropka na wyświetlaczu zgaśnie i budzik zostanie wyłączony.
2. Ustaw godzinę budzenia przy pomocy przycisku HOUR/TU- i MIN/TU+.
3. Potwierdź ustawioną godzinę przyciskiem AL1/VOL-.

WSKAZÓWKA:

Jeśli nie naciśniemy żadnego przycisku w ciągu 3 sekund, ustawienia zostaną zapisane automatycznie.

Aby ustawić czas drugiego alarmu, powtórzyć powyższe kroki za pomocą przycisku AL2/VOL-.

Wyłączanie sygnału alarmu

Aby wyłączyć budzik do następnego dnia, naciśnij raz przycisk ON/OFF / AM/FM.

Aktywacja/dezaktywacja czasu alarmu

W trybie godziny, naciskaj przycisk AL1/VOL- lub AL2/VOL+, aż kropka na wyświetlaczu, znajdująca się koło godziny budzenia zniknie.

Funkcja drzemki (SNOOZE)

Automatycznie ustawiony sygnał alarmu będzie wyłączony na ok. 9 minut za pomocą przycisku SNOOZE/SLEEP. Kropka na wyświetlaczu obok godziny budzenia zacznie migać.

Opóźnione wyłączenie

Czy chcesz zasypiać przy muzyce radiowej?

1. Włącz radio i naciśnij przycisk SNOOZE/SLEEP. Na wyświetlaczu pojawi się 90 (minut).
2. Nacisnąć przycisk SNOOZE/SLEEP kilkakrotnie, aby zredukować czas w kroku 10.
 - Ustawienie OFF wyłączy funkcję.
 - Aby wyświetlić pozostały jeszcze czas, szybko nacisnąć przycisk SNOOZE/SLEEP. Z przyszyn technicznych włączona funkcja nie może być sygnalizowana na wyświetlaczu przez cały czas.

Czyszczenie

UWAGA:

- Proszę nie wsadzać urządzenia do wody.
- Nie należy używać drucianych szczotek ani innych ściemych przedmiotów.
- Nie należy używać żrących ani silnie działających środków czyszczących.
- Przed czyszczeniem urządzenia proszę wyłączyć je z sieci.
- Urządzenie proszę czyścić używając lekko zwilżonej ścierki bez środków czyszczących.

Usuwanie usterek

Symptomy	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć urządzenia	Urządzenie „zawiesiło się”	Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka na około 5 sekund. Następnie włożyć ją z powrotem.

Dane techniczne

Model:	MRC 4143
Napięcie zasilające:	220-240 V~, 50 Hz
Pobór mocy:	5 W
Stopień ochrony:	II
Bateria:	1x 9 V, Typ E-Block, R61
Masa netto:	ok. 0,26 kg

Radio

Zakresy częstotliwości:	FM 87,5 ~ 108 MHz
.....	AM 522 ~ 1620 kHz

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o

ul. Opolska 1 a karczów

49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.


Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömet leli majd a készülék használatában.

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

Biztonsági utasítások

Vigyázat!

-  Nem alkalmas 3 éven aluli gyermekek számára. Kis alkatrészek letörhetnek a készülékről, melyeket a gyerekek lenyelhetnek.
- A tüzeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Ne használja a készüléket nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyeken.
- A készülék csak magáncélra és rendeltetésének megfelelően használható. A készülék nem alkalmas kereskedelmi használatra.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen meghajolva, kicsípve, illetve ne kerüljön érintkezésbe hőforrásokkal.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábelben senki nem eshet el.
- Ne érintse meg a hálózati csatlakozót vagy a kábelt nedves kézzel.
- A tápkábelnek mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Mindig a polarításoknak megfelelően helyezze be az elemeket.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítővel, függönnyel stb.
- Ne tegye ki a készüléket csepegő vagy fröccsenő víznek és ne helyezzen folyadékokkal töltött edényeket, pl. virágvizet a készülékre.
- Nyílt lángforrások, pl. égő gyertyák nem helyezhetők a készülékre.
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincs-e sérülés.

- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

VIGYÁZAT:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 HOUR/TU- gomb
- 2 MIN/TU+ gomb
- 3 ON/OFF / AM/FM gomb
- 4 SNOOZE/SLEEP gomb
- 5 Hangszóró
- 6 SET/PRE/M+ gomb
- 7 AL1/VOL- gomb
- 8 AL2/VOL+ gomb
- 9 Kijelző
- 10 Elemtároló rekesz (energiatartalék)

Hátsó oldal (nincs ábrázolva)

Áramvezeték

Kétpólusú antenna

A készülék bekapcsolása/ Bevezetés

- Válasszon megfelelő helyet a készüléknek. Egy száraz, sík, csúszásmentes felület az ideális.
- Az érzékeny felületeket, mint például a kijelzőt, fólia védi. Távolítsa el ezeket a fóliákat.

Áramellátás

- Ügyeljen a hálózati feszültségre! A készüléken van egy típus lap, ami felsorolja a megfelelő feszültségeket.
- Dugja be a csatlakozót egy megfelelően földelt konnektorba.
- Ha a készüléket hosszabb időn keresztül nem használja, húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

A tartalékelem behelyezése

(nem hozzá adott tartozék)

Behelyezett tartalékelemek biztosítják, hogy a beállítások akkor is megmaradjanak, ha áramkimaradás van, vagy ha a hálózati dugaszt kihúzzák a konnektorból.

1. Nyissa ki a készülék alján lévő elemrekeszt.
2. Kössön össze egy 9 voltos tömbelemet a csatlakozóval! Ügyeljen a megfelelő polaritásra!
3. Csatolja vissza az elemtartó rekeszt!

VIGYÁZAT:

- Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe! **Robbanásveszélyes!**
- Az elemek szivároghatnak és akkumulátorsavat ereszhetnek. Ha a készüléket húzamosabb ideig nem használja, távolítsa el az elemeket.
- Nem újratölthető elemeket ne töltsön.
- A tölthető akkumulátorokat csak felügyelet mellett töltsse.
- Az újratölthető akkumulátorokat el kell távolítani a játékból a töltés előtt.
- Az elemeket a polaritásuknak megfelelően helyezze be.
- A kimerült elemeket távolítsa el a játékból.

VIGYÁZAT:

- A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!
- Az érintkezőket nem szabad rövidre zárnia.

A készülék ki/bekapcsolása

Bekapcsolás: Nyomja meg a ON/OFF / AM/FM gombot.

Kikapcsolás: Nyomja meg a ON/OFF / AM/FM gombot körülbelül 3 másodpercig.

Idő**Az idő beállítás (idő módban)**

1. Ha az idő kijelző nem villog, tartsa lenyomva a SET/PRE/M+ gombot körülbelül 2 másodpercig. Az idő kijelző villogni kezd.
2. Állítsa be az időt a HOUR/TU- és a MIN/TU+ gombokkal.
3. Hagyja jóvá a beállítást a SET/PRE/M+ gombbal.

MEGJEGYZÉS:

Ha nem nyom meg semmilyen gombot 3 másodpercen belül, a beállításokat automatikusan elfogadja.

Rádióhallgatás**Állomások keresése**

1. Nyomja meg a ON/OFF / AM/FM gombot, hogy bekapcsolja a rádiót.
2. Válassza ki a kívánt frekvenciát az ON/OFF / AM/FM gomb többszöri lenyomásával. Egy pont kigyullad a kijelzőn az FM (frekvencia moduláció) vagy az AM (középhullám) mellett.
3. A hangerőt a AL2/VOL+ vagy a AL1/VOL- gombokkal állíthatja be.
4. Ha röviden megnyomja a MIN/TU+ vagy a HOUR/TU- gombokat, akkor a készülék a következő rádióállomásig keres.

MEGJEGYZÉS:

Ha a fogott állomásnál interferenciát tapasztal, próbálja javítani a vételt a pozíció megváltoztatásával, vagy az antenna fel vagy letekerésével.

Rádióállomások előre beállítása

1. Keressen állomást az "Állomások keresése" részben leírtak szerint.
2. Nyomja meg a SET/PRE/M+ gombot. Az előre beállított helyet kijelzi a készülék. Válasszon előre beállított helyet a MIN/TU+ vagy a HOUR/TU- gombokkal.
3. Nyomja meg a SET/PRE/M+ gombot, hogy elmentse az állomást.

Az előre beállított rádióállomások lehívása

Miközben működik a rádió, nyomja meg többször a SET/PRE/M+ gombot. Így lehívhatja az előre beállított állomásokat, egymás után.

Ébresztő funkció

Általános információ

- Az ébresztési időket az idő módban állíthatja be.
- Rádióra szeretne ébredni? Állítsa be előre a megfelelő hangerőt és az állomást.
- Amikor az ébresztési időt eléri, egy pont villogni fog az AL1 BUZZER vagy az AL1 RADIO vagy az AL2 BUZZER vagy az AL2 RADIO mellett.

Ébresztési idő beállítása

1. Először válassza ki az ébresztés kívánt módját:
 - Nyomja meg az AL1/VOL- gombot egyszer, ha az ébresztőre szeretne ébredni. A pont a beállított ébresztési időpontnál az "AL1 BUZZER" szöveg mellett fog villogni.
 - Nyomja meg az AL1/VOL- gombot újra, ha az utoljára beállított rádióállomásra szeretne felébredni. A pont a beállított ébresztési időpontnál az "AL1 RADIO" szöveg mellett fog villogni.
 - Ha még egyszer megnyomja a gombot, a kijelzőn lévő pont kialszik és az ébresztési funkció deaktiválódik.
2. Állítsa be az ébresztés idejét a HOUR/TU- és a MIN/TU+ gombokkal.
3. Erősítse meg a bevitt értékeket az AL1/VOL- gombbal.

MEGJEGYZÉS:

Ha semmilyen gombot nem nyom meg 3 másodpercen belül, akkor automatikusan elfogadja a beállításokat.

A második ébresztési idő beállításához ismétlje meg a fenti lépéseket a AL2/VOL- gombbal.

Az ébresztési jel lekapcsolása

Az ébresztés kikapcsolásához egészen a következő napig, nyomja meg az ON/OFF / AM/ FM gombot.

Ébresztési idő aktiválása / deaktiválása

Idő módban nyomja le többször az AL1/VOL- vagy az AL2/VOL+ gombot, amíg a kijelzőn lévő ébresztési idő melletti pont ki nem alszik.

Szundi funkció (SNOOZE)

Az automatikusan beállított ébresztési jelet leállíthatja körülbelül 9 percig a SNOOZE/ SLEEP gombbal. Az ébresztési idő melletti pont villogni fog a kijelzőn.

Késleltetett kikapcsolás

Szeretne rádióban hallgatott zenére elaludni?

1. Kapcsolja be a rádiót és nyomja meg a SNOOZE/SLEEP gombot. 90 (perc) jelenik meg a kijelzőn.
2. Nyomja meg a SNOOZE/SLEEP gombot ismételten, hogy 10 percenként csökkentse az időt.
 - Az OFF beállítás deaktiválja a funkciót.
 - A visszaradaró idő kijelzéséhez nyomja meg röviden a SNOOZE/SLEEP gombot. Technikai okok miatt az aktív funkciókat nem lehet folyamatosan megjeleníteni a kijelzőn.

Tisztítás

VIGYÁZAT:

- Ne mártsa a készüléket vízbe!
- Ne használjon drótkéfét vagy más karcoló tárgyakat.
- Ne használjon semmilyen maró vagy karcoló tisztítószert.
- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Enyhén nedves ruhával, adalékszer nélkül tisztítsa a készüléket!

Hibaelhárítás

Hibajelenség	Ok	Megoldás
A készülék nem működethető.	A készülék blokkolva van és „lefagyott”.	Húzza ki a tápkábelt kb. 5 másodpercre. Majd csatlakoztassa újra a készüléket.

Műszaki adatok

Modell:MRC 4143

Feszültségellátás:220-240 V~, 50 Hz

Teljesítményfelvétel:5 W

Védelmi osztály:II

Akkumulátor energiatartalék:1 x 9 V, E-Blokk típus, R61

Nettó súly:kb. 0,26 kg

Rádiórész

Frekvenciatartományok:FM 87,5 ~ 108 MHz

.....AM 522 ~ 1620 kHz

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesességelviselő képesség vagy kiefeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте інструкції з використання та зберігайте їх для довідки, включаючи гарантію, квитанцію і, якщо можливо, коробку з внутрішнім упакуванням. Передавайте пристрій іншим особам разом з інструкцією з використання.

Вказівки з безпеки

Увага!

-  Прилад не призначений для користування дітьми віком до 3 років. Вони можуть відламати та проковтнути дрібні деталі.
- Щоб запобігти пожежі чи ураженню електричним струмом, уникайте контакту пристрою з дощем чи вологою. Відповідно, не використовуйте пристрій поблизу води, наприклад поблизу ванни, басейну або в вологих підвалах.
- Не використовуйте пристрій в особливо жарких чи холодних, запилених чи вологих приміщеннях.
- Використовуйте пристрій тільки для особистих цілей та за призначенням. Даний пристрій не призначений для комерційного використання.
- Переконайтеся, що шнур живлення не перегинається, не затиснений і не притиснений до джерел тепла.
- Переконайтеся, що шнур живлення не є травмонебезпечною перешкодою.
- Ні в якому разі не торкайтеся до вилки чи шнура живлення мокрими руками.
- Шнур живлення завжди має бути легкодоступним.
- Завжди правильно вставляйте батарейки.
- Не перекривайте вентиляційні отвори предметами: газетами, скатертиною, шторами тощо.
- Не піддавайте прилад дії крапель чи бризів води і не ставте на прилад посудин, заповнених рідиною, як-от вазу для квітів.
- Не можна ставити на прилад джерел відкритого вогню, наприклад запалені свічі.
- Ніколи не розбирайте корпус пристрою. Неналежний ремонт може нести значний ризик для користувача. Якщо пошкоджено пристрій, особливо кабель живлення, припиніть використання виробу та віднесіть його для ремонту до спеціаліста. Постійно перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень.

- З метою безпеки відірваний або пошкоджений кабель живлення потрібно замінити на аналогічний кабель у виробника, в нашому центрі обслуговування чи в іншого кваліфікованого спеціаліста.
- Якщо пристрій не буде використовуватись протягом тривалого часу, вийміть штекер із розетки або вийміть батареї.

На пристрої можуть бути розміщені символи, які попереджають про таке:



Символ блискавки повідомляє користувачеві про те, що всередині корпусу пристрою існує високий рівень напруги.



Символ знаку оклику в документації, яка додається, інформує користувача про важливі інструкції щодо роботи або технічного обслуговування.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

УВАГА!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Огляд елементів управління

- 1 Кнопка HOUR/TU-
- 2 Кнопка MIN/TU+
- 3 Кнопка ON/OFF / AM/FM
- 4 Кнопка SNOOZE/SLEEP
- 5 Динамік
- 6 Кнопка SET/PRE/M+
- 7 Кнопка AL1/VOL-
- 8 Кнопка AL2/VOL+
- 9 Дисплей
- 10 Батарейний відсік (резервне живлення)

Зворотна сторона (не показана)

Кабель живлення

Дипольна антена

Запуск пристрою/Вступ

- Виберіть підходяще місце для пристрою. Підходящим місцем є суха, рівна, нековзка поверхня.
- Чутливі поверхні, наприклад дисплей, можуть бути захищені плівкою. Зніміть таку плівку.

Джерело живлення

- Зверніть увагу на напругу в мережі! Правильна напруга для пристрою вказана на таблиці.
- Вставте вилку в належно встановлену розетку.
- Якщо пристрій не використовуватиметься протягом тривалого часу, вилку потрібно витягти з розетки.

Встановлення резервної батареї

(Батарейки не входять в обсяг поставки)

Якщо в мережі буде перерва електроживлення або вилка буде витягнутою із розетки, батарейка забезпечить зберігання відрегульованих Вами параметрів.

1. Відкрийте відділок для батарейки на нижній стороні приладу.
2. Підключіть батарейку 9 В, Е до гнізда. Зверніть увагу на правильну полярність.
3. Закрийте кришку відділку.

УВАГА:

- Забороняється піддавати батарейки високим температурам або прямим сонячним променям. Забороняється кидати батарейки в огонь. **Існує небезпека вибуху!**
- Батарейки можуть протікати, внаслідок чого з них витікатиме електроліт. Якщо користування пристроєм припиняється на тривалий період, виймайте батарейку.
- Батарейки, не призначені для зарядки, заряджати не можна.
- Заряджати акумулятори можна тільки під наглядом дорослих.
- Акумулятори перед зарядкою слід виймати з іграшки.
- Вставляти батарейки слід із дотриманням належної полярності.
- Використані батарейки слід виймати з іграшки.

УВАГА:

- Батарейки не можна викидати в звичайне домашнє сміття. Просимо повернути батарейку в магазин, де Ви її придбали, або віддати на спеціальній пункт збору.
- Коротке замикання контактів не допускається.

Увімкнення і вимкнення пристрою

Увімкнення: натисніть кнопку ON/OFF / AM/FM.

Вимкнення: натисніть та утримуйте кнопку ON/OFF / AM/FM протягом приблизно 3-х секунд.

Час**Налаштування часу (в режимі налаштування часу)**

1. Якщо дисплей часу не мигтить, натисніть й утримуйте кнопку SET/PRE/M+ приблизно 2 секунди. Дисплей часу почне мигтати.
2. Встановіть час, натискаючи кнопки HOUR/TU- та MIN/TU+.
3. Натисніть кнопку SET/PRE/M+, щоб підтвердити вибір.

ПРИМІТКА:

Якщо не натиснути жодної кнопки упродовж 3-х секунд, налаштування будуть прийняті автоматично.

Прослуховування радіо**Пошук станцій**

1. Щоб перейти в режим радіо, натисніть кнопку ON/OFF / AM/FM.
2. Виберіть потрібний частотний діапазон, натискаючи кнопку ON/OFF / AM/FM. На дисплеї засвітиться точка навпроти надпису FM (частотна модуляція) чи AM (середні хвилі).
3. За допомогою кнопок AL2/VOL+ або AL1/VOL- налаштовуйте рівень гучності.
4. Якщо коротко натиснути одну з кнопок MIN/TU+ або HOUR/TU-, пристрій перейде до пошуку наступної радіостанції.

ПРИМІТКА:

Якщо радіостанція приймається з перешкодами, спробуйте покращити прийом сигналу, змінивши положення і розмотавши чи змотавши антену.

Попереднє налаштування радіостанцій

1. Виконайте пошук станцій, як описано в розділі “Пошук станцій”.
2. Натисніть кнопку SET/PRE/M+. Відобразиться індикація попередньо встановленої станції. Виберіть попередньо встановлену станцію за допомогою кнопок MIN/TU+ або HOUR/TU-.
3. Щоб зберегти станцію, натисніть кнопку SET/PRE/M+.

Виклик попередньо налаштованих радіостанцій

Перебуваючи в режимі радіо, натискайте кнопку SET/PRE/M+. Будуть викликані одна за одною попередньо налаштовані станції.

Функція будильника

Загальна інформація

- В режимі відображення часу можна налаштувати будильник.
- Хочете прокидатись під звуки радіо? Завчасно налаштуйте належний рівень гучності і станцію.
- Коли підійде час будильника, почне мигтяти точка поряд із AL1 BUZZER, AL1 RADIO, AL2 BUZZER чи AL2 RADIO.

Налаштування часу будильника

1. Спочатку виберіть спосіб подання звукового сигналу будильника:
 - Натисніть один раз кнопку AL1/VOL-, щоб будильник подавав звуковий сигнал. Мигтіниме точка поряд із надписом “AL1 BUZZER”.
 - Щоб будильник вмикав сигнал останньої вибраної радіостанції, ще раз натисніть кнопку AL1/VOL-. Мигтіниме точка поряд із надписом “AL1 RADIO”.
 - Якщо натиснути ту ж саму кнопку ще раз, кнопка на дисплеї згасне і функцію будильника буде вимкнено.
2. Встановіть час будильника за допомогою кнопок HOUR/TU- MIN/TU+.
3. Підтвердьте введений час, натиснувши кнопку AL1/VOL-.

ПРИМІТКА:

Якщо упродовж 3 секунд не буде натиснуто жодної кнопки, налаштування буде прийнято автоматично.

Щоб встановити другий сигнал будильника, повторіть наведені вище дії із використанням кнопки AL2/VOL-.

Вимкнення сигналу будильника

Щоб вимкнути сигнал будильника до наступної доби, натисніть кнопку ON/OFF / AM/FM.

Активация/деактивация часу будильника

У режимі відображення часу натискайте кнопку AL1/VOL- або AL2/VOL+, поки не згасне точка на дисплеї поряд із часом будильника.

Функція очікування повторного сигналу (SNOOZE)

Автоматично встановлений сигнал будильника можна вимкнути прибл. на 9 хвилин за допомогою кнопки SNOOZE/SLEEP. Точка на дисплеї поряд із часом будильника блиматиме.

Відкладене вимкнення

Хочете поринути у сон, слухаючи радіо?

1. Увімкніть радіо та натисніть кнопку SNOOZE/SLEEP. На дисплеї з'явиться число "90" (кількість хвилин).
2. Натискайте кнопку SNOOZE/SLEEP кілька разів поспіль, щоб зменшити час із кроком 10.
 - Налаштування OFF вимикає цю функцію.
 - Щоб відобразити час, що залишився, натисніть кнопку SNOOZE/SLEEP. З технічних причин неможливо відображати на дисплеї активовану функцію безперервно.

Чищення

УВАГА:

- Не занурюйте пристрій у воду.
- Не використовуйте дротяну щітку чи інші абразивні матеріали.
- Не використовуйте ніяких їдких чи абразивних мийних засобів.
- Перед чищенням вийміть штекер із розетки.
- Чистьте пристрій злегка вологою ганчіркою без будьяких засобів.

Усунення несправностей

Ознаки	Причина	Вирішення
Виріб не працює.	Виріб заблокований або "завис".	Вийміть штепсель живлення приблизно на 5 секунд. Тоді під'єднайте його знову.

Технічні параметри

Модель:MRC 4143

Живлення: 220-240 В~, 50 Гц

Споживання електроенергії:5 Вт

Клас безпеки: II

Батарейка резервного живлення:..... 1 x 9 В типу Е-блок, R61

Вага нетто: прибіл. 0.26 кг

Характеристики радіо

Діапазон частоти:FM 87.5 ~ 108 МГц

.....AM 522 ~ 1620 кГц

Ми зберігаємо за собою право на внесення змін у дизайн та технічні зміни у процесі розробки продукту.

Виріб перевірено відповідно до усіх діючих норм Ради Європи, наприклад директив щодо електромагнітної сумісності і низьковольтних пристроїв, і розроблено з дотриманням останніх правил безпеки.

Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

Инструкции по технике безопасности

Внимание!

-  Запрещается использовать детям младше 3-х лет. Мелкие детали могут отвалиться, их можно проглотить.
- Чтобы предотвратить риск возникновения пожара или поражения электротоком, запрещается эксплуатировать электроприборы под дождем или во влажных местах. Запрещается включать электроприборы в непосредственной близости к воде (наприм.: в ванной комнате, бассейне, влажном подвале).
- Не применяйте устройство в экстремально горячих, холодных, запыленных или влажных местах.
- Используйте устройство только в личных целях, согласно указанному назначению. Это устройство не предназначено для коммерческого применения.
- Убедитесь, что шнур электропитания не перегнут, не зацеплен и не контактирует с источниками тепла.
- Проверьте, что шнур электропитания не создает опасность спотыкания.
- Не прикасайтесь влажными руками к вилке и шнуру электропитания.
- Шнур электропитания должен быть всегда легкодоступен.
- Всегда правильно вставляйте батарейки.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия посторонними предметами, например газетой, скатертью, шторой и т.д.
- Не допускайте воздействия на устройство пролитой или распыляемой воды, не ставьте на устройство сосуды с водой, например вазы.
- Источники открытого огня, например горящие свечи, не должны располагаться на устройстве.
- Ни в коем случае не вскрывайте электроприбор. Непрофессиональный ремонт представляет большую опасность для потребителя. Если электроприбор вышел

из строя, в особенности из за дефекта сетевого шнура, больше его не включать, а сдать на ремонт квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте сетевой шнур на отсутствие повреждений.

- Чтобы предотвратить несчастный случай, допускается заменять дефектный сетевой шнур только на равнозначный на заводе-изготовителе, нашем сервисном центре или обратившись к квалифицированному специалисту.
- Если электроприбор долгое время не используется, отключите его от сети и выньте батарейки.

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:



Символ "молния" указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.



Символ "восклицательный знак" обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ВНИМАНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Обзор деталей прибора

- 1 Кнопка HOUR/TU-
- 2 Кнопка MIN/TU+
- 3 Кнопка ON/OFF / AM/FM
- 4 Кнопка SNOOZE/SLEEP

- 5 Динамик
- 6 Кнопка SET/PRE/M+
- 7 Кнопка AL1/VOL-
- 8 Кнопка AL2/VOL+
- 9 Дисплей
- 10 Отсек для батареек (запас мощности)

Задняя сторона (не показана)

Шнур сетевого электропитания

Дипольная антенна

Запуск устройства / Введение

- Выберите подходящее место для размещения устройства. Подходит сухая, ровная, нескользкая поверхность.
- Чувствительные поверхности, например, дисплей, могут быть защищены фольгой. Снимите фольгу.

Электропитание

- Обратите внимание на напряжение электросети! На табличке типа устройства приводится информация о правильном напряжении для него.
- Вставьте вилку сетевого шнура в установленную соответствующим образом сетевую розетку.
- Если устройство не используется в течение длительного времени, извлеките вилку шнура из сетевой розетки.

Вставьте батарейку резервного электропитания

(не входит в комплект поставки)

В случае пропадания электроэнергии, или если устройство отсоединить от розетки, все настройки будут сохранены, если в устройство вставлена батарейка.

1. Откройте батарейный отсек, находящийся в нижней части устройства.
2. Подключите батарейку 9 В, Е к соединителю подачи питания. Пожалуйста, соблюдайте правильную полярность.
3. Закройте батарейный отсек.

ВНИМАНИЕ:

- Не подвергайте батарейки воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. **Опасность взрыва!**

ВНИМАНИЕ:

- Из батареек может вытекать кислота. Если устройство не используется длительное время, вытаскивайте батарейки.
- Простые батарейки нельзя заряжать.
- Аккумуляторы можно заряжать только под присмотром старших.
- Аккумуляторы необходимо вытаскивать из игрушки, прежде чем устанавливать их на зарядку.
- Батарейки необходимо устанавливать, соблюдая полярность.
- Использованные батарейки необходимо вытаскивать из игрушки.
- Батарейки не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Сдавайте использованные батарейки в соответствующие пункты приема или своему продавцу.
- Не допускайте замыкания клемм.

Включение/выключение устройства

Включение: Нажмите кнопку ON/OFF / AM/FM.

Выключение: Нажимайте кнопку ON/OFF / AM/FM в течение примерно трех секунд.

Время**Настройка времени (в режиме времени)**

1. Если экран, отображающий время не мигает, нажмите и удерживайте кнопку SET/PRE/M+ примерно 2 секунды. Экран начнет мигать.
2. Настраивайте время с помощью кнопок HOUR/TU- и MIN/TU+.
3. Подтвердите настройку кнопкой SET/PRE/M+.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Если Вы не нажимаете никаких кнопок в течение трех секунд, настройки принимаются автоматически.

Прослушивание радио**Поиск радиостанций**

1. Нажмите кнопку ON/OFF / AM/FM, чтобы включить радио.
2. Выбирайте требуемый частотный диапазон, нажимая несколько раз кнопку ON/OFF / AM/FM. Рядом с надписью FM (частотная модуляция) или AM (средние волны) загорается точка.

3. Регулируйте громкость кнопкой AL2/VOL+ или AL1/VOL-.
4. При кратковременном нажатии кнопки MIN/TU+ или HOUR/TU- устройство будет переключаться на следующую радиостанцию.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Если на принимаемой станции есть помехи, попытайтесь улучшить прием, изменяя положение антенны или разматывая/наматывая ее.

Предварительная установка радиостанций

1. Найдите станцию, как изложено в разделе “Поиск радиостанций”.
2. Нажмите кнопку SET/PRE/M+. Будет показан установленный адрес станции. Выберите установленный адрес кнопкой MIN/TU+ или HOUR/TU-.
3. Нажмите кнопку SET/PRE/M+, чтобы сохранить станцию в памяти.

Вызов предварительно установленных станций

Во время работы радио многократно нажимайте кнопку SET/PRE/M+. Предварительно установленные адреса будут вызываться один за другим.

Функция будильника

Общие сведения

- Теперь Вы можете задать время будильника в режиме времени.
- Желаете, чтобы Вас будило радио? Заранее установите соответствующую громкость и радиостанцию.
- По достижении времени звонка будильника рядом с надписями AL1 BUZZER или AL1 RADIO или AL2 BUZZER или AL2 RADIO начинает мигать точка.

Настройка времени срабатывания будильника

1. Прежде всего выберите, каким образом вы хотите быть разбуженным:
 - Нажмите кнопку AL1/VOL- один раз, чтобы проснуться под сигнал зуммера. Рядом с текстом будильника “AL1 BUZZER” будет мигать точка.
 - Нажмите кнопку AL1/VOL- еще раз, чтобы проснуться под сигнал последней выбранной радиостанции. Рядом с текстом будильника “AL1 RADIO” будет мигать точка.
 - Если вы нажмете кнопку еще раз, точка на экране погаснет, и функция будильника будет отключена.
2. Настраивайте время будильника с помощью кнопок HOUR/TU- и MIN/TU+.
3. Подтвердите ввод кнопкой AL1/VOL-.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Если Вы не нажимаете никаких кнопок в течение 3 секунд, настройки принимаются автоматически.

Для установки второго времени срабатывания будильника повторите указанные выше операции кнопкой AL2/VOL-.

Отключение сигнала будильника

Для отключения сигнала будильника до следующего дня, нажмите кнопку ON/OFF / AM/FM.

Включение/выключение времени срабатывания будильника

В режиме времени нажимайте несколько раз кнопку AL1/VOL- или AL2/VOL+, пока точка на экране рядом со временем будильника не погаснет.

Функция короткого сна (SNOOZE)

Автоматически настроенный сигнал будильника может быть выключен примерно на 9 минут с помощью кнопки SNOOZE/SLEEP. Точка рядом со временем будильника мигает на экране.

Отложенное выключение

Вы хотите заснуть под музыку радио?

1. Включите радио и нажмите кнопку SNOOZE/SLEEP. На экране появится надпись 90 (минут) у.
 2. Многократно нажимайте кнопку SNOOZE/SLEEP для сокращения времени за 10 шагов.
- Установка OFF отключает функцию.
 - Для индикации все еще остающегося времени кратко нажмите кнопку SNOOZE/SLEEP. По техническим причинам активна функция не может все время быть показана на экране.

Чистка

ВНИМАНИЕ:

- Не окунайте прибор в воду.
- Не используйте проволочные щетки или другие абразивные средства.
- Не применяйте едкие или абразивные чистящие средства.

- Перед чисткой выньте штепсельную вилку.
- Протрите прибор слегка влажной тряпкой без добавления моющих средств.

Устранение неисправностей

Признаки	Причина	Решение
Устройство не реагирует на нажатия кнопок.	Устройство заблокировалось и "зависло".	Выдерните вилку из розетки примерно на 5 секунд, после чего снова вставьте ее в розетку.

Технические данные

Модель:MRC 4143
 Электропитание: 220-240 В~, 50 Гц
 Потребляемая мощность:5 Вт
 Класс защиты: II
 Резерв мощности батарейки: 1 x 9 В, тип E-Block, R61
 Вес нетто: прикл. 0,26 кг

Радиоприемник

Диапазоны частот: FM 87,5 ~ 108 МГц
 AM 522 ~ 1620 кГц

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • gwarancijęgu • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

MRC 4143

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečátka obchodníka/prodejcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الترخا و واطم الوطرا الوطرا و الوطرا

ETV
www.etv.de